

Tutorial Translatihan



O que é Translatihan?


- Translatihan é um site, <https://translatihan.com> , criado em 2017 por fãs do aprendizado de idiomas
- Praticar e aprimorar o conhecimento da língua escrita por meio da tradução
- É gratuito, seguro e sem publicidade
- Você pode colaborar com outros tradutores para traduzir textos, melhorar as traduções e interagir socialmente
- Os textos a serem traduzidos são selecionados e enviados pelos membros do Translatihan
- As traduções em translatihan estão disponíveis em todo o mundo e sem restrições de direitos autorais

Conteúdo - Clique em um dos ligações abaixo:

- [Parte 1 – Iniciante](#)
- [Parte 2 – Tradutor novato](#)
- [Parte 3 – Carregador ativo](#)

Parte 1 – Iniciante

Nesta parte, você aprenderá como dar os primeiros passos no Translatihan

- Registro
- Iniciar a sessão
- Configure o seu perfil
- Mensagens e o sino: 
- Perguntas Frequentes (FAQ)

Registro

- Para se registrar, vá para <https://translatihan.com>
- Você verá uma tela de boas-vindas: Clique em 'Register'



Registro

- Endereço de e-mail
- Senha
- Nome de usuário
 - diferencia maiúsculas de minúsculas
- Senha
 - pelo menos 8 caracteres
 - nem todos os números
 - diferencia maiúsculas de minúsculas
- Clique em **Register**

TRANSLATIHAN Upload a Text Translate

Email:

Username:

Password:

Password confirmation:

Confirmação de registro

- Você agora está registrado. Um e-mail de ativação é enviado para você
- Se você não receber o e-mail de ativação, verifique sua pasta de spam

TRANSLATIHAN

[Upload a Text](#)

[Translate](#)

[Discussion](#)

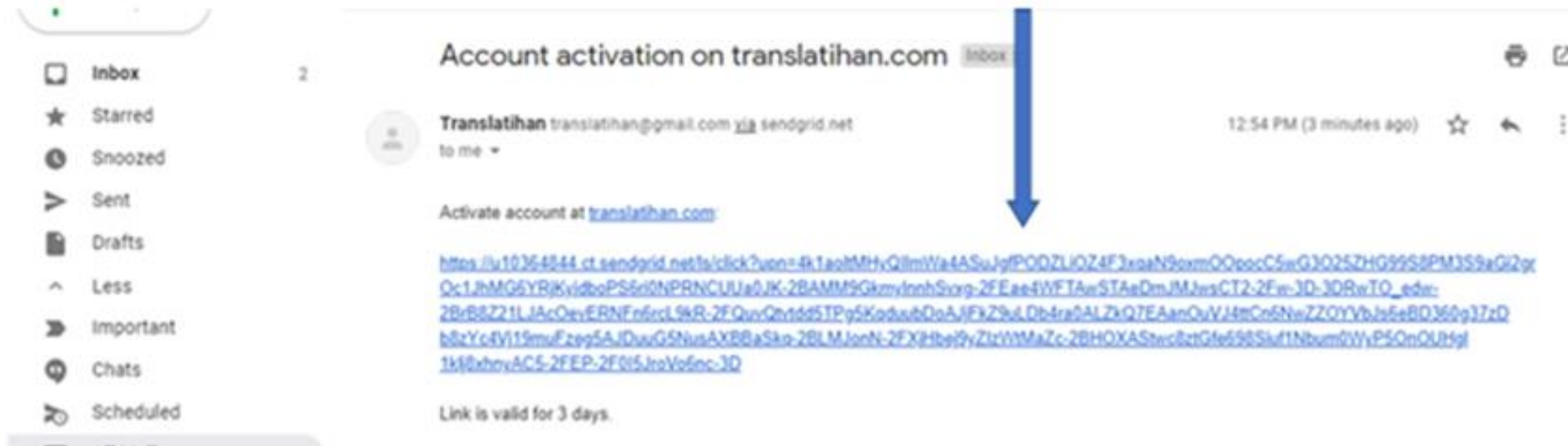
[FAQ](#)

You are now registered. Activation email sent.

If you do not receive the activation email, please check your **spam** folder.

Email de ativação

- Clique na ligação



Ativação confirmada

- Cliquea en 'Login' (Iniciar sesión)

TRANSLATIHAN

Upload a Text

Translate

Discussion

FAQ

Your account is now activated.

Login

Iniciar a sessão

- Digite seu endereço de e-mail ou nome de usuário
- Coloque sua senha. Se você esqueceu sua senha: Clique em '[Reset it!](#)'
- Conecte-se
- Não é membro ainda? Clique em '[Register!](#)'

TRANSLATIHAN Upload a Text Translate Discussion FAQ

Email or Username:

Password:

Forgot password? [Reset it!](#)

Not member? [Register!](#)


Configure o seu perfil

- Quando você clica em '**Profile**', sua página de perfil pessoal aparece
- Você pode escrever algo sobre você aqui e carregar uma imagem
- Clique em '**Edit Profile**' para alterá-lo

TRANSLATIHAN Upload a Text Translate Discussion FAQ Tutorial Profile Logout Translationist

Profiles / Translationist

Translationist • 6






I am an avid translator. My native language is English and I mostly like to translate in Spanish and French. But sometimes, I try other languages as well.

Edit Profile

Recent Activity Discussion


Language Couples


Mensagens e o sino:

- Discussão do fórum e discussão do perfil
- O  aparece quando há uma nova postagem
- Clique ao lado de  para abrir
- O  desaparece após clicar nele



Discussão do fórum

-  De interesse geral para todos os usuários
- Se você clicar em '**Discussion**', uma lista de todos os tópicos aparecerá
- Clique no tópico: a lista de mensagens aparecerá



TRANSLATIHAN Upload a Text Translate **Discussion** FAQ Tutorial

Discussions

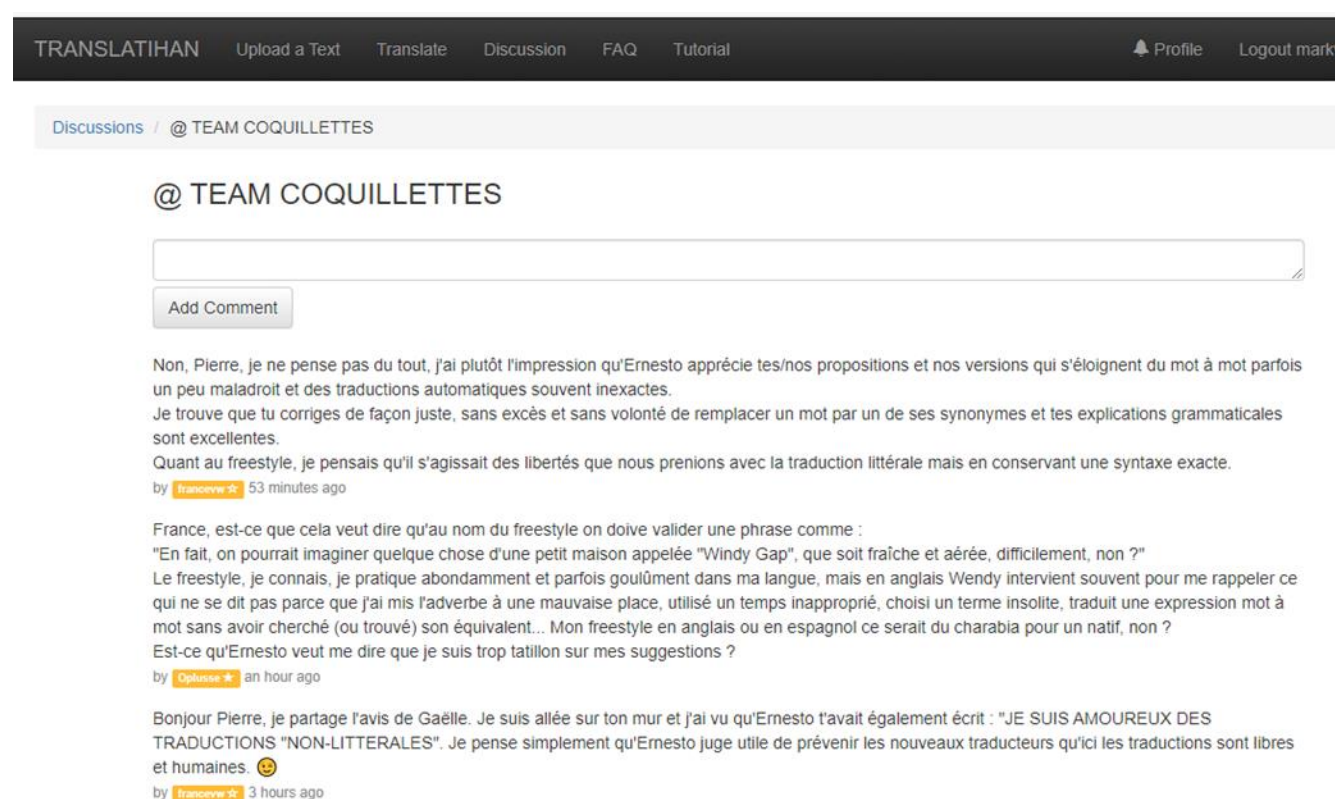
297 comments @ TEAM COQUILLETTES
Created 1 year ago by [Oplusse](#) ⭐, Last Activity 50 minutes ago


2 comments Red dots fixed
Created 11 hours ago by [rvr](#), Last Activity 11 hours ago

17 comments Translatihan Tutorial
Created 1 month, 1 week ago by [markvanroode](#) ⭐, Last Activity 3 days, 18 hours ago

239 comments 502 - Bad Gateway
Created 1 year, 1 month ago by [rvr](#), Last Activity 3 days, 18 hours ago

0 comments Chat general tests - Ditts tests - general tests



TRANSLATIHAN Upload a Text Translate Discussion FAQ Tutorial  Profile Logout mark

Discussions / @ TEAM COQUILLETTES

@ TEAM COQUILLETTES



Add Comment

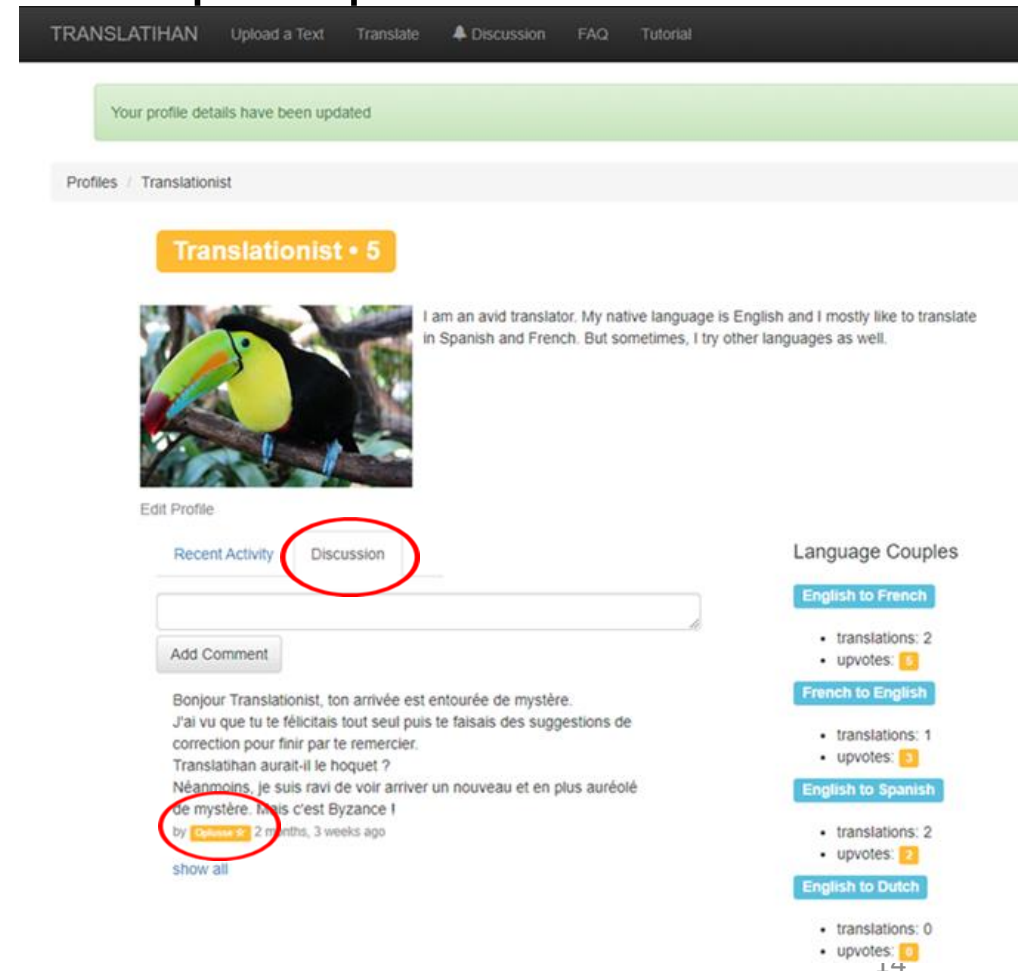
Non, Pierre, je ne pense pas du tout, j'ai plutôt l'impression qu'Ernesto apprécie tes/nos propositions et nos versions qui s'éloignent du mot à mot parfois un peu maladroit et des traductions automatiques souvent inexactes.
Je trouve que tu corriges de façon juste, sans excès et sans volonté de remplacer un mot par un de ses synonymes et tes explications grammaticales sont excellentes.
Quant au freestyle, je pensais qu'il s'agissait des libertés que nous prenions avec la traduction littérale mais en conservant une syntaxe exacte.
by [francine](#) ⭐ 53 minutes ago

France, est-ce que cela veut dire qu'au nom du freestyle on doit valider une phrase comme :
"En fait, on pourrait imaginer quelque chose d'une petit maison appelée "Windy Gap", que soit fraîche et aérée, difficilement, non ?"
Le freestyle, je connais, je pratique abondamment et parfois goulûment dans ma langue, mais en anglais Wendy intervient souvent pour me rappeler ce qui ne se dit pas parce que j'ai mis l'adverbe à une mauvaise place, utilisé un temps inapproprié, choisi un terme insolite, traduit une expression mot à mot sans avoir cherché (ou trouvé) son équivalent... Mon freestyle en anglais ou en espagnol ce serait du charabia pour un natif, non ?
Est-ce qu'Ernesto veut me dire que je suis trop tatillon sur mes suggestions ?
by [Oplusse](#) ⭐ an hour ago

Bonjour Pierre, je partage l'avis de Gaëlle. Je suis allée sur ton mur et j'ai vu qu'Ernesto t'avait également écrit : "JE SUIS AMOUREUX DES TRADUCTIONS "NON-LITTERALES". Je pense simplement qu'Ernesto juge utile de prévenir les nouveaux traducteurs qu'ici les traductions sont libres et humaines. 😊
by [francine](#) ⭐ 3 hours ago

Discussão do perfil

-  aparece quando há uma nova mensagem pessoal de outro tradutor para você
- Ao clicar em , você é levado para a página do seu perfil pessoal
- Clique em '**Discussion**' para ver a mensagem
- Para responder no perfil do outro tradutor, clique em seu nome de usuário que está abaixo da mensagem



The screenshot shows the user profile page on Translatihan. At the top, there is a navigation bar with links: TRANSLATIHAN, Upload a Text, Translate, Discussion, FAQ, and Tutorial. Below this, a green notification bar states "Your profile details have been updated". The profile header includes "Profiles / Translationist" and a badge for "Translationist • 5". A profile picture of a toucan is shown next to the bio: "I am an avid translator. My native language is English and I mostly like to translate in Spanish and French. But sometimes, I try other languages as well." Below the bio is an "Edit Profile" link. The main content area features a "Discussion" tab, which is circled in red. Underneath is a text input field and an "Add Comment" button. A discussion post is visible, starting with "Bonjour Translationist, ton arrivée est entourée de mystère. J'ai vu que tu te félicitais tout seul puis te faisais des suggestions de correction pour finir par te remercier. Translatihan aurait-il le hoquet ? Néanmoins, je suis ravi de voir arriver un nouveau et en plus auréolé de mystère. Mais c'est Byzance !" and is attributed to "Celine" 2 months, 3 weeks ago. To the right, a "Language Couples" section lists various language pairs with their respective translation and upvote counts.

TRANSLATIHAN Upload a Text Translate Discussion FAQ Tutorial

Your profile details have been updated

Profiles / Translationist

Translationist • 5

I am an avid translator. My native language is English and I mostly like to translate in Spanish and French. But sometimes, I try other languages as well.

Edit Profile

Recent Activity Discussion

Add Comment

Bonjour Translationist, ton arrivée est entourée de mystère. J'ai vu que tu te félicitais tout seul puis te faisais des suggestions de correction pour finir par te remercier. Translatihan aurait-il le hoquet ? Néanmoins, je suis ravi de voir arriver un nouveau et en plus auréolé de mystère. Mais c'est Byzance !

by Celine 2 months, 3 weeks ago

show all

Language Couples

English to French

- translations: 2
- upvotes: 5

French to English

- translations: 1
- upvotes: 3

English to Spanish

- translations: 2
- upvotes: 2

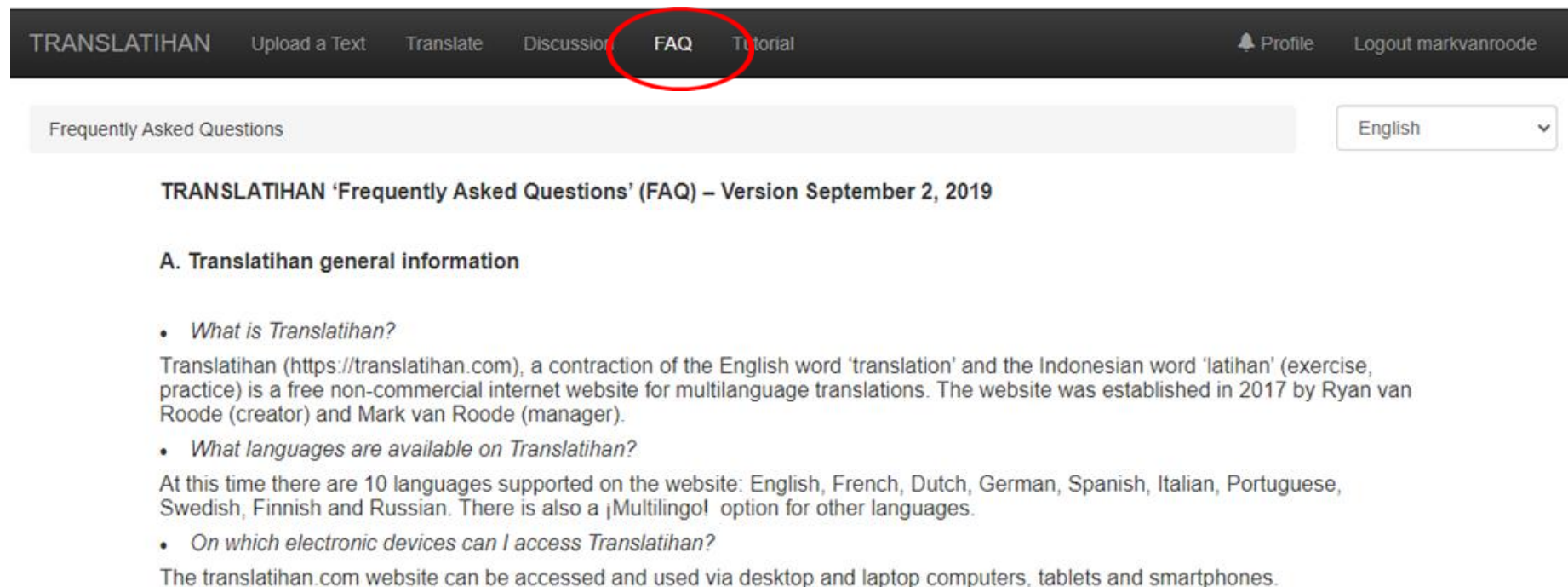
English to Dutch

- translations: 0
- upvotes: 3

1 4

Preguntas frequentes (FAQ)

- Informações detalhadas sobre Translatihan
- Clique e **FAQ**
- No momento, as perguntas frequentes estão disponíveis em 8 idiomas: inglês, francês, holandês, alemão, espanhol, italiano, português e sueco



TRANSLATIHAN Upload a Text Translate Discussion **FAQ** Tutorial Profile Logout markvanroode

Frequently Asked Questions English

TRANSLATIHAN 'Frequently Asked Questions' (FAQ) – Version September 2, 2019

A. Translatihan general information

- *What is Translatihan?*
Translatihan (<https://translatihan.com>), a contraction of the English word 'translation' and the Indonesian word 'latihan' (exercise, practice) is a free non-commercial internet website for multilanguage translations. The website was established in 2017 by Ryan van Roode (creator) and Mark van Roode (manager).
- *What languages are available on Translatihan?*
At this time there are 10 languages supported on the website: English, French, Dutch, German, Spanish, Italian, Portuguese, Swedish, Finnish and Russian. There is also a ¡Multilingo! option for other languages.
- *On which electronic devices can I access Translatihan?*
The translatihan.com website can be accessed and used via desktop and laptop computers, tablets and smartphones.

Parte 2 – Tradutor novato

Nesta parte, você aprenderá como começar a traduzir

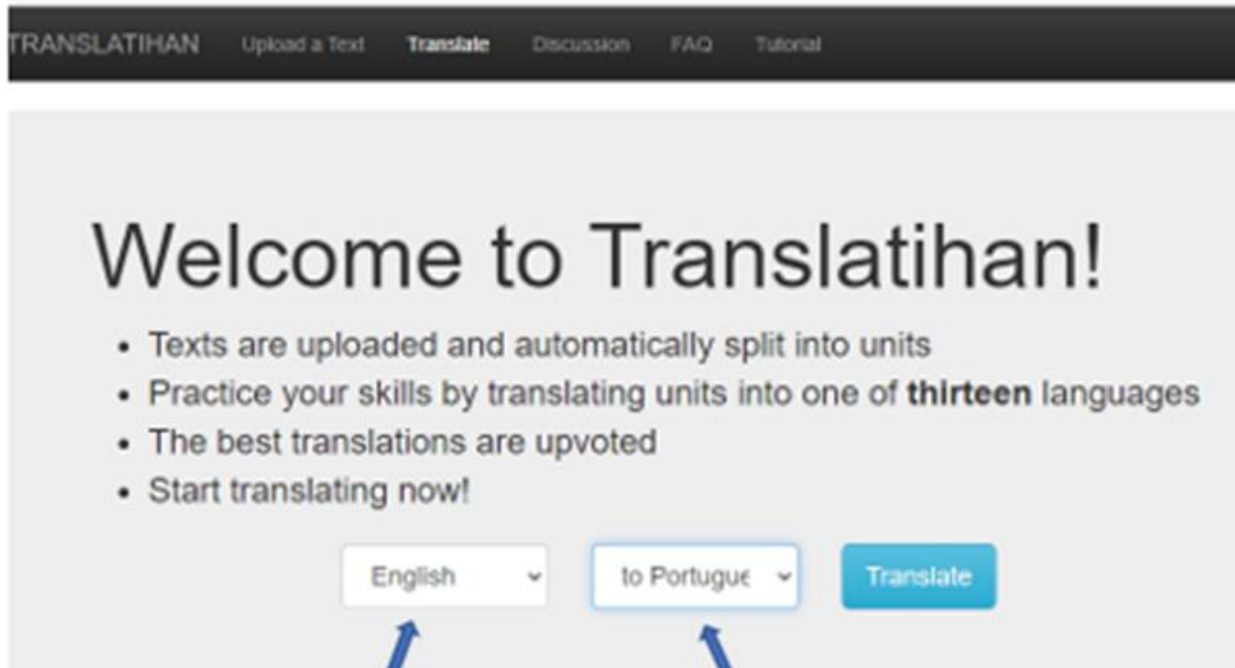
Vá para a página de boas-vindas

- Selecionar os idiomas
- Selecionar um texto
- Selecionar uma unidade de tradução
- Traduzir e enviar uma tradução
- Editar uma tradução
- Votos positivos



Selecionar os idiomas

- Traduzir de: idioma do texto
- Traduzir para: idioma da tradução



Traduzir de

Traduzir para

Selecionar o idioma do texto

- Clique na caixa suspensa
- Selecione o idioma do texto

The screenshot shows the Translatihan website interface. At the top, there is a navigation bar with links for TRANSLATIHAN, Upload a Text, Translate, Discussion, FAQ, Tutorial, Profile, and Logg. The main content area features a large heading "Welcome to Translatihan!" followed by a list of instructions: "Texts are uploaded and automatically split into units", "Practice your skills by translating units into one of **thirteen** languages", "The best translations are upvoted", and "Start translating now!". Below this, there is a language selection interface with a dropdown menu set to "English", a "to Portugue" dropdown, and a "Translate" button. A dropdown menu is open, showing a list of languages: English, French, Dutch, German, Spanish, Italian, Portuguese, Swedish, Finnish, Russian, Multilingo!, Japanese, Korean, and Chinese. To the left, there is a "Recent Activi" section with a list of recent translations, each by user "markvanroode" with a star rating of 8602. To the right, there is a "Featured Language Couple" section for "Korean to Japanese" with a "Be the first!" button.

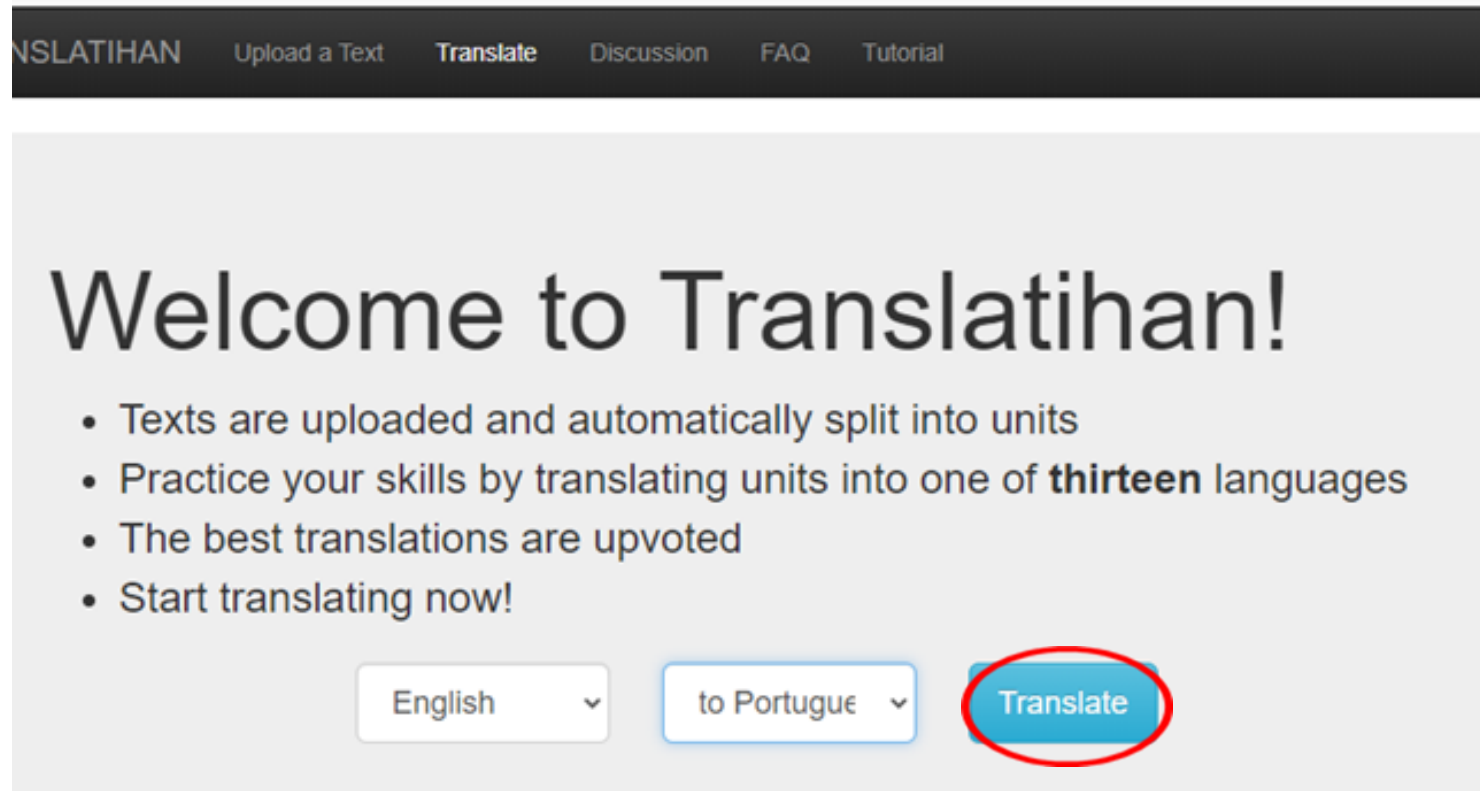
Selecionar o idioma de tradução

- Clique na caixa suspensa
- Selecione o idioma de tradução

The screenshot shows the Translatihan website interface. At the top, there is a navigation bar with links for TRANSLATIHAN, Upload a Text, Translate, Discussion, FAQ, Tutorial, Profile, and Log out. The main content area features a large heading "Welcome to Translatihan!" followed by a list of instructions: "Texts are uploaded and automatically split into units", "Practice your skills by translating units into one of **thirteen** languages", "The best translations are upvoted", and "Start translating now!". Below this, there is a form with a dropdown menu set to "English", another dropdown menu set to "to Portuguese" which is open, and a "Translate" button. The open dropdown menu lists the following options: "to English", "to French", "to Dutch", "to German", "to Spanish", "to Italian", "to Portuguese" (highlighted), "to Swedish", "to Finnish", "to Russian", "to Japanese", "to Korean", and "to Chinese". Below the form, there is a "Recent Activity" section showing a list of user actions, and a "Featured Language Couple" section with a "Korean to Japanese" button and a "Be the first!" button.

Selecionar um texto

- Clique na caixa azul 'Translate' na página de boas-vindas
- Uma lista de textos aparece no idioma de texto selecionado




NSLATIHAN Upload a Text Translate Discussion FAQ Tutorial

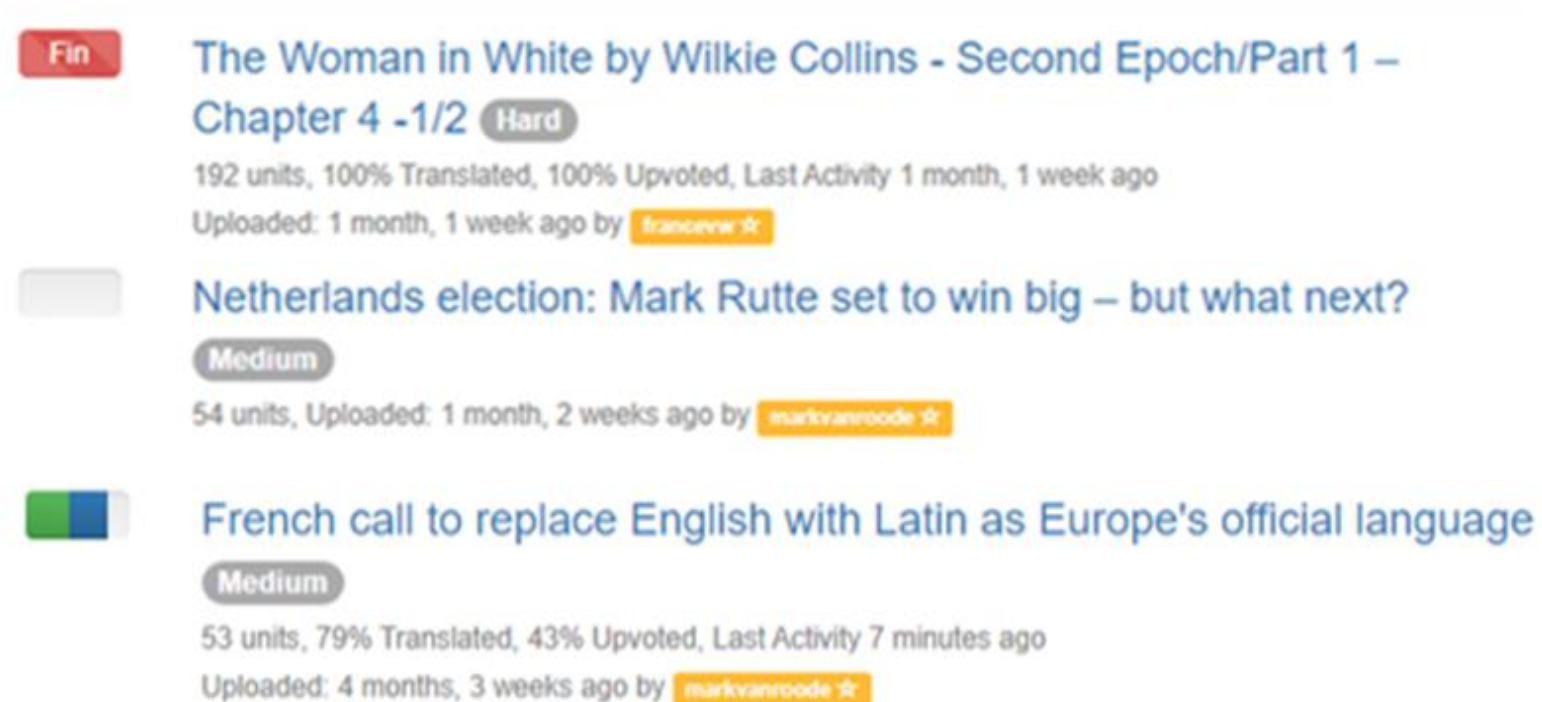
Welcome to Translatihan!

- Texts are uploaded and automatically split into units
- Practice your skills by translating units into one of **thirteen** languages
- The best translations are upvoted
- Start translating now!

English ▾ to Portugue ▾ **Translate**


Selecionar um texto

- Cinza: ainda não traduzido - **Vermelho**: totalmente traduzido e votado
- **Azul**: traduzido, não votado - **Verde**: traduzido e votado
- Cliquea en el título del texto seleccionado 



Fin The Woman in White by Wilkie Collins - Second Epoch/Part 1 – Chapter 4 -1/2 **Hard**
192 units, 100% Translated, 100% Upvoted, Last Activity 1 month, 1 week ago
Uploaded: 1 month, 1 week ago by [francesca](#) ⭐

Medium
Netherlands election: Mark Rutte set to win big – but what next?
54 units, Uploaded: 1 month, 2 weeks ago by [markvanroode](#) ⭐

 **Medium**
French call to replace English with Latin as Europe's official language
53 units, 79% Translated, 43% Upvoted, Last Activity 7 minutes ago
Uploaded: 4 months, 3 weeks ago by [markvanroode](#) ⭐

Texto em formato de 2 colunas

- Esquerda: idioma original - Direita: tradução
- O texto é dividido em unidades de tradução



The screenshot shows a web interface for a translation project. At the top, there is a navigation bar with links: TRANSLATIHAN, Upload a Text, Translate, Discussion, FAQ, Tutorial, Profile, and Logout Translations. Below this is a breadcrumb trail: Translations / English to Portuguese / French call to replace English with Latin as Europe's official language. The main content area features a title "en-pt French call to replace English with Latin as Europe's official language" with a progress bar. Below the title, it indicates "Difficulty: Medium", "Uploaded: 4 months, 4 weeks ago by markvanroode", and "Last Activity: 6 minutes ago". On the right, statistics show "53 Units", "79% Translated", and "43% Upvoted". A tabbed interface below the title shows "Translated", "Units", "Activity", and "Discussion 0". The main content is split into two columns, each containing a list of text units. The left column contains the original English text, and the right column contains the translated Portuguese text.

TRANSLATIHAN Upload a Text Translate Discussion FAQ Tutorial Profile Logout Translations

Translations / English to Portuguese / French call to replace English with Latin as Europe's official language

en-pt French call to replace English with Latin as Europe's official language

Difficulty: Medium Uploaded: 4 months, 4 weeks ago by markvanroode Last Activity: 6 minutes ago

53 Units
79% Translated
43% Upvoted

Translated Units Activity Discussion 0

- French call to replace English with Latin as Europe's official language.
- trtworld.com, March 12, 2021.
- Met with scorn for now, the sentiment against English language is moving from the fringes to mainstream politics.
- An anti-English movement is brewing in France. • Clement Beaune, French Minister for European Affairs led a campaign for "European linguistic diversity" last month, where he emphasized the lack of need for English after Brexit.
- "Let's get used to speaking our languages again," he said.

- O francês deve substituir o inglês pelo latim como idioma oficial da Europa.
- trtworld.com, 12 de março de 2021.
- Conhecido com desprezo por enquanto, o sentimento contra a língua inglesa está se movendo das periferias para a política dominante.
- Um movimento anti-inglês está se formando na França.
- Clement Beaune, ministro francês dos Assuntos Europeus, liderou uma campanha pela "diversidade linguística europeia" no mês passado, onde enfatizou a falta de inglês após o Brexit.

Situação da tradução

- Tipografia normal: o texto foi traduzido e votado
- Tipografia em cinza: texto traduzido, mas ainda não votado
- As unidades nas colunas esquerda e direita nem sempre correspondem

languages. • In Brussels, English has become the official and unofficial bureaucratic language of choice. • According to EU commission records, nearly 90 percent of legislation is in English.

• The Le Figaro article, penned by Sundar Ramanadane, claims Europe's divorce from the English is complete, and says the feeling that French should be Europe's lingua franca is hardly unique, pointing to articles by Germans that asks whether German should be the EU's foremost language.

• But for Ramandane, Latin is ideal. • How does one revive an ancient, largely dead language? • The case of Israel's revival of Modern Hebrew is used as proof that it's possible.

• This is perceived as crucial and necessary if Europe will ever fulfil its dream of becoming more than a common market. • The issue is an identity based on a common language and past, and this can never materialize in the status quo. he says

interpretação simultânea para todas as suas reuniões e discursos.

• Para os defensores de destituir o inglês, tudo bem, mas o inglês substituiu o francês e muitas outras línguas. • Em Bruxelas, o inglês se tornou a língua burocrática oficial e não oficial de escolha. • De acordo com os registros da comissão da UE, quase 90% da legislação está em inglês.

• O artigo do Le Figaro, escrito por Sundar Ramanadane, afirma que o divórcio da Europa do inglês está completo e diz que o sentimento de que o francês deveria ser a língua franca da Europa não é único, apontando para artigos de alemães que questionam se o alemão deve ser a primeira língua da UE.

• Mas para Ramandane, o latim é ideal. • Como alguém revive uma linguagem antiga, em grande parte morta? • O caso do renascimento do hebraico moderno por Israel é usado como prova de que é possível.

Situação da tradução

- As unidades de tradução sombreadas ainda não foram traduzidas
- Traduzido, votado e comentado por você: ponto vermelho ●
- Ainda não vi para você: ponto azul ●

• The biggest reason of all would be symbolic unity. • A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests.

• Unmentioned by the writer, Latin was actually the primary language of Europe until it was killed off by renaissance scholars who complained that Modern Latin was nowhere near the strength of classical Latin. • Their efforts saw the language relegated to museums and the study of ancient classics, as it changed into the modern romantic languages of today.

• Drivers of nationalism also believed in the development of alternative languages to English, which gave to the nation-

• Mais importante, ele argumenta, o latim é adequado para a política. • Na verdade, alguns dos maiores oradores e juristas falavam em latim, o que tornará possível formar líderes políticos e funcionários públicos em retórica e lógica, como a Grécia e a Roma antigas.

• O maior motivo de todos seria a unidade simbólica. • A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests.

• Unmentioned by the writer, Latin was actually the primary language of Europe until it was killed off by renaissance scholars who complained that Modern Latin was nowhere near the strength of classical Latin. • Their efforts saw the language relegated to museums and the study of ancient

Selecionar uma unidade de tradução

- Para traduzir, clique em uma unidade de tradução

• The biggest reason of all would be symbolic unity. • A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests.

• Unmentioned by the writer, Latin was actually the primary language of Europe until it was killed off by renaissance scholars who complained that Modern Latin was nowhere near the strength of classical Latin. • Their efforts saw the language relegated to museums and the study of ancient classics, as it changed into the modern romantic languages of today.

• Drivers of nationalism also believed in the development of alternative languages to English, which gave to the nation-

• Mais importante, ele argumenta, o latim é adequado para a política. • Na verdade, alguns dos maiores oradores e juristas falavam em latim, o que tornará possível formar líderes políticos e funcionários públicos em retórica e lógica, como a Grécia e a Roma antigas.

• O maior motivo de todos seria a unidade simbólica. • A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests.

• Unmentioned by the writer, Latin was actually the primary language of Europe until it was killed off by renaissance scholars who complained that Modern Latin was nowhere near the strength of classical Latin. • Their efforts saw the language relegated to museums and the study of ancient



Traduzir e enviar uma tradução

- Escreva a tradução na caixa da unidade selecionada
- Clique em '**Translate to Portuguese**' (ou outro idioma de tradução)
- Para retornar ao texto no formato de 2 colunas, clique no título do texto que está em azul abaixo da barra de cabeçalho



The screenshot shows a web interface for translating text. At the top, there is a navigation bar with links: TRANSLATIHAN, Upload a Text, Translate, Discussion, FAQ, Tutorial, Profile, and Logout Translationist. Below this, a breadcrumb trail reads: Translations / English to Portuguese / French call to replace English with Latin as Europe's official language / Unit 43 / Previous Unit / Next Unit. The main content area features a blue button labeled 'en-pt' followed by the text: 'A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests.' Below this text is a light blue box containing the Portuguese translation: 'Uma única língua poderia unificar a Europa e deixar-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão de Estados reunidos por interesses financeiros comunales.' Underneath the translation box is a button labeled 'Translate to Portuguese', which is circled in red. At the bottom, there is a 'Discussion' section with a text input field and an 'Add Comment' button.

Tradução enviada e aceita

- A tradução foi aceita e só pode ser alterada na caixa pelo mesmo tradutor, a menos que outra ação tenha ocorrido (nova tradução, voto a favor, comentário)
- Você só pode alterar suas próprias traduções, não as de outros tradutores

The screenshot shows a web interface for a translation project. At the top is a dark navigation bar with links: TRANSLATIHAN, Upload a Text, Translate (highlighted), Discussion, FAQ, Tutorial, Profile, and Logout Translationist. Below this is a green notification box stating "Your translation has been added". A breadcrumb trail reads: Translations / English to Portuguese / French call to replace English with Latin as Europe's official language / Unit 43, with links for Previous Unit and Next Unit. The main content area shows a translation pair for "en-pt". The source text is: "A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests." Below it is a target translation in Portuguese: "Uma única língua poderia unificar a Europa e deixar-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão da frouxa de Estados reunidos por interesses financeiros comunales." The translation is attributed to "Translationist" and includes links for "add explanation" and "edit translation". At the bottom, there is a text input field and a "Translate to Portuguese" button.

Editar uma tradução

- Para modificar a tradução, clique em 'edit translation'
- Modificar a tradução (por exemplo, substituindo 'comunales' por 'comuns'), clique em 'Update'
- Você também pode 'Cancel' (Cancelar) a modificação ou 'Delete' (Excluir) a tradução

en-pt A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests.

▲ 0 Uma única língua poderia unificar a Europa e deixar-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão da frouxa de Estados reunidos por interesses financeiros **communales**.
Translated by Translationist • 8 now | add explanation | **edit translation**

en-pt A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests.

▲ 0 Uma única língua poderia unificar a Europa e deixá-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão frouxa de Estados reunidos por interesses financeiros **comuns**.
Translated by Translationist • 8 16 minutes ago | add explanation | edit translation

Cancel **Update** Delete

Tradução editada

- A tradução editada foi aceita e substituiu a tradução anterior na caixa
- Se a tradução foi removida, a caixa ficará vazia novamente

TRANSLATIHAN [Upload a Text](#) [Translate](#) [Discussion](#) [FAQ](#) [Tutorial](#) [Profile](#) [Logout Translationist](#)

Your translation has been updated

[Translations](#) / [English to Portuguese](#) / [French call to replace English with Latin as Europe's official language](#) / [Unit 43](#) / [Previous Unit](#) / [Next Unit](#)

en-pt A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests.

▲ 0 Uma única língua poderia unificar a Europa e deixá-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão frouxa de Estados reunidos por interesses financeiros comuns.

Translated by [Translationist + 0](#) 29 minutes ago | [add explanation](#) | [edit translation](#)

Envie outra tradução

- Exemplo. Em '**Discussion**': Altere 'comunales' para 'comuns'
- Agradeça ao outro tradutor pela mudança sugerida
- Se você concordar, escreva a nova tradução na caixa abaixo da primeira tradução
- Clique em '**Translate to Portuguese**' para enviar

en-pt

A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests.

▲ 0 Uma única língua poderia unificar a Europa e deixá-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão frouxa de Estados reunidos por interesses financeiros comunales.

Translated by [Translationist](#) 47 minutes ago | add explanation

Uma única língua poderia unificar a Europa e deixá-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão frouxa de Estados reunidos por interesses financeiros **comuns**.

Translate to Portuguese

Discussion

Add Comment

Thanks, Mark.

by [Translationist](#) now

Translationist, nice translation, but I recommend to change 'comunales; to 'comuns'.

by [markzcode](#) a minute ago

Nova tradução aceita

- A nova tradução acima, a antiga abaixo
- Olhe para o triângulo cinza com o 0

en-pt

A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests.

- ▲ 0 Uma única língua poderia unificar a Europa e deixá-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão frouxa de Estados reunidos por interesses financeiros comuns.

Translated by [Translationist • 0](#) 18 seconds ago | [add explanation](#) | [edit translation](#)

- ▲ 0 Uma única língua poderia unificar a Europa e deixá-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão frouxa de Estados reunidos por interesses financeiros comunales.

Translated by [Translationist • 0](#) 54 minutes ago | [add explanation](#)

Translate to Portuguese

Votos positivos

- Outro tradutor dá um voto positivo à tradução
- O triângulo mostra um 1 e uma marca de verificação verde
- É possível receber vários votos
- O tradutor não pode votar na sua própria tradução

The screenshot shows the Translatihan website interface. At the top, there is a navigation bar with links for 'TRANSLATIHAN', 'Upload a Text', 'Translate', 'Discussion', 'FAQ', 'Tutorial', 'Profile', and 'Logout Translationist'. Below this is a breadcrumb trail: 'Translations / English to Portuguese / French call to replace English with Latin as Europe's official language / Unit 43 / Previous Unit / Next Unit'. The main content area displays a translation pair for the language pair 'en-pt'. The source text is: 'A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests.' Below this, there are two translations with their respective scores and details:

- A translation with a score of 1, marked with a green checkmark and an upward-pointing triangle. The text is: 'Uma única língua poderia unificar a Europa e deixá-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão frouxa de Estados reunidos por interesses financeiros comuns.' It was translated by 'Translationist +1' 7 minutes ago.
- A translation with a score of 0, marked with an upward-pointing triangle. The text is: 'Uma única língua poderia unificar a Europa e deixá-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão frouxa de Estados reunidos por interesses financeiros comunales.' It was translated by 'Translationist +1' an hour ago.

At the bottom of the screenshot, there is a text input field and a button labeled 'Translate to Portuguese'.

O triângulo fica vermelho

- Na tela do tradutor que dá o voto
- Os votos dos tradutores são cumulativos para cada par de idiomas

TRANSLATIHAN Upload a Text Translate Discussion FAQ Tutorial Profile Logout markvanroode

Translations / English to Portuguese / French call to replace English with Latin as Europe's official language / Unit 43 / Previous Unit / Next Unit

en-pt A single language could unify Europe and let it evolve into the next great political union, rather than a loose scattering of states brought together by shared financial interests.

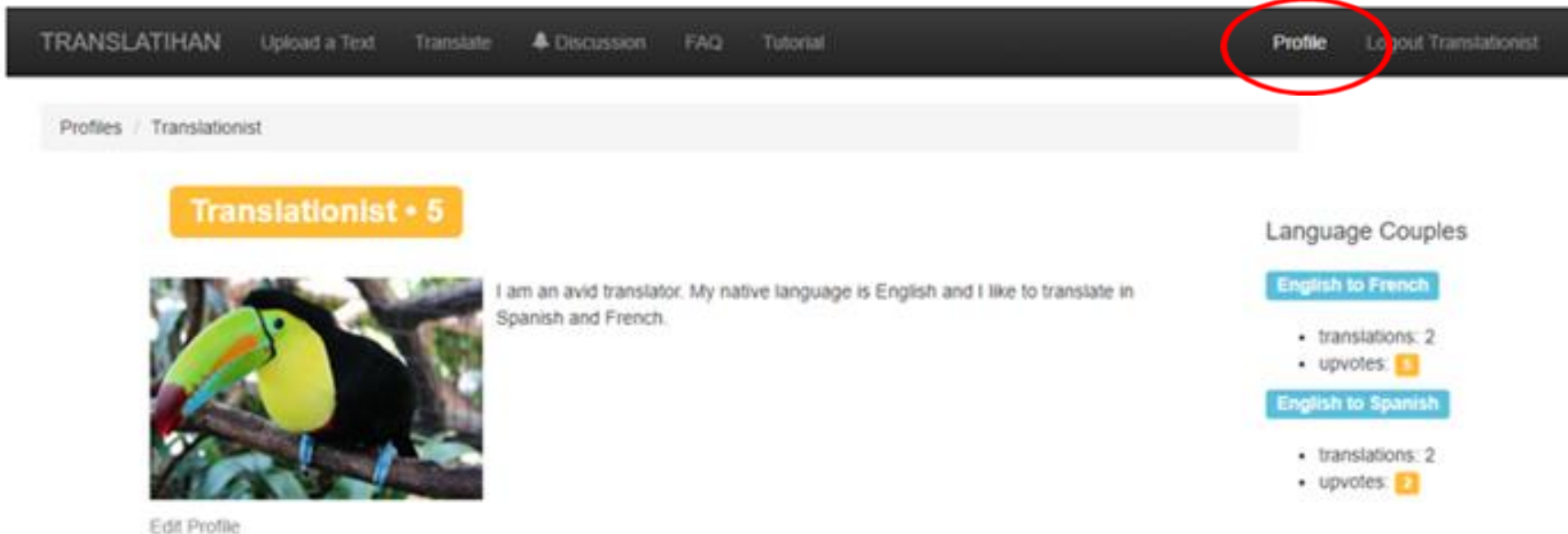
  1 Uma única língua poderia unificar a Europa e deixá-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão frouxa de Estados reunidos por interesses financeiros comuns.
Translated by Translationist + 1 16 minutes ago

 0 Uma única língua poderia unificar a Europa e deixá-la evoluir para a próxima grande união política, em vez de uma dispersão frouxa de Estados reunidos por interesses financeiros comunales.
Translated by Translationist + 1 an hour ago

Translate to Portuguese

Votos e classificação de um tradutor

- As traduções são resumidas por pares de idiomas. Cada tradução conta
- O número de votos a favor recebidos é mostrado no perfil
- Se você clicar em qualquer lugar do Translatihan no nome de usuário de alguém, você será redirecionado para a página de perfil de alguém
- A cor das caixas com os nomes de usuário muda de cor conforme os votos aumentam: Amarelo-> vermelho-> roxo-> azul-> verde



The screenshot shows the Translatihan website interface. At the top, a dark navigation bar contains links for 'TRANSLATIHAN', 'Upload a Text', 'Translate', 'Discussion', 'FAQ', and 'Tutorial'. The 'Profile' link is circled in red. Below the navigation bar, the breadcrumb 'Profiles / Translationist' is visible. The main content area features a profile for a 'Translationist • 5'. The profile includes a profile picture of a toucan, a bio stating 'I am an avid translator. My native language is English and I like to translate in Spanish and French.', and a list of language couples: 'English to French' (2 translations, 1 upvote) and 'English to Spanish' (2 translations, 1 upvote). An 'Edit Profile' link is located below the profile picture.

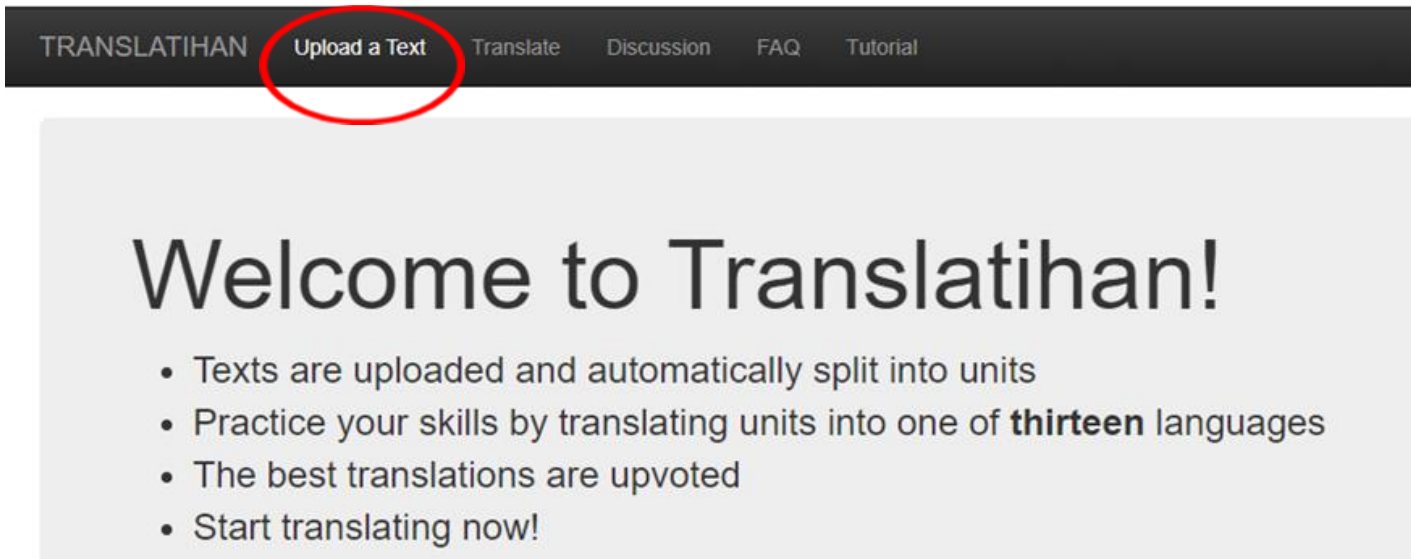
Parte 3 – Carregador ativo

Nesta parte, você aprenderá como carregar um texto

- Seleção de textos
- Insira informações do texto
- Lista de textos

Seleção de textos

- Os tradutores selecionam os textos
- Romances (um capítulo de cada vez), poemas, Wikipedia, jornais e revistas
- Sua própria escrita
- Observe os direitos autorais: autor literário falecido há mais de 70 anos
- Clique em **'Upload a Text'**



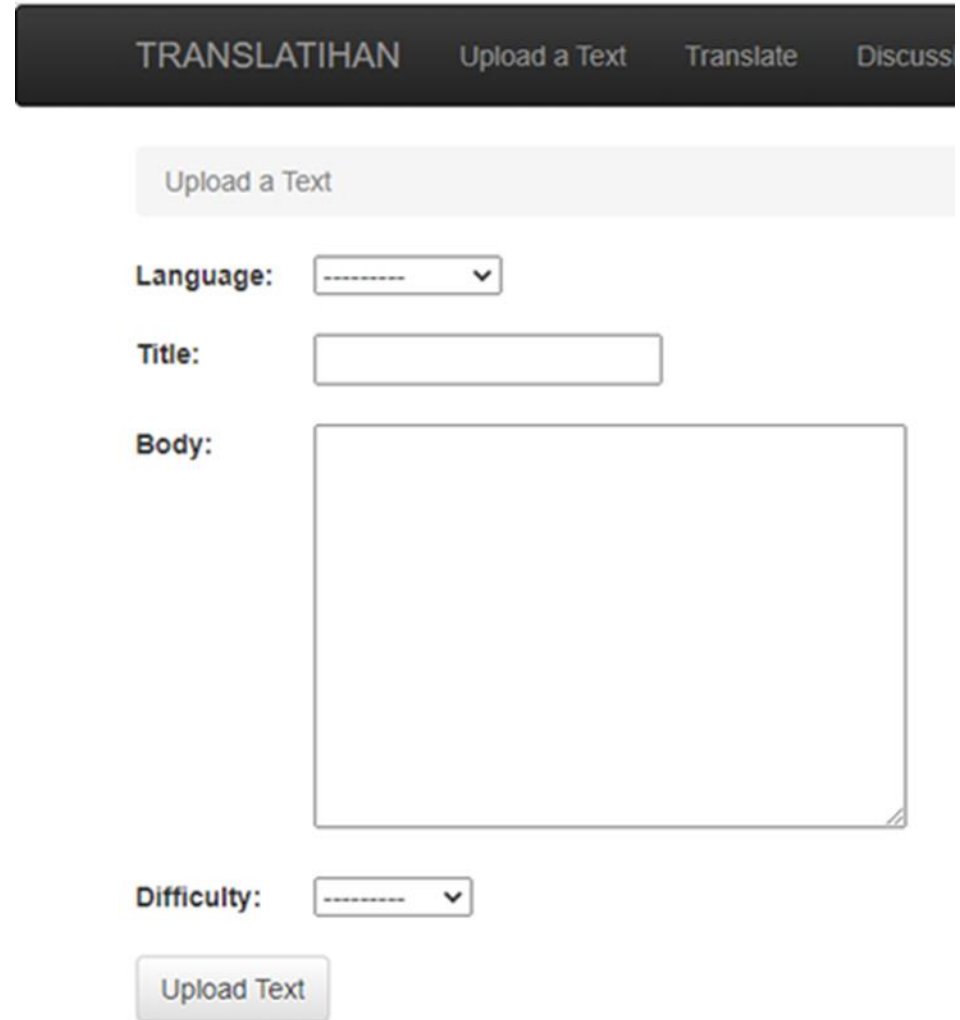
TRANSLATIHAN [Upload a Text](#) [Translate](#) [Discussion](#) [FAQ](#) [Tutorial](#)

Welcome to Translatihan!

- Texts are uploaded and automatically split into units
- Practice your skills by translating units into one of **thirteen** languages
- The best translations are upvoted
- Start translating now!

Insira informações do texto

- Language – Idioma
- Title – Título
- Body (text) – Corpo (texto)
- Difficulty – Dificuldade

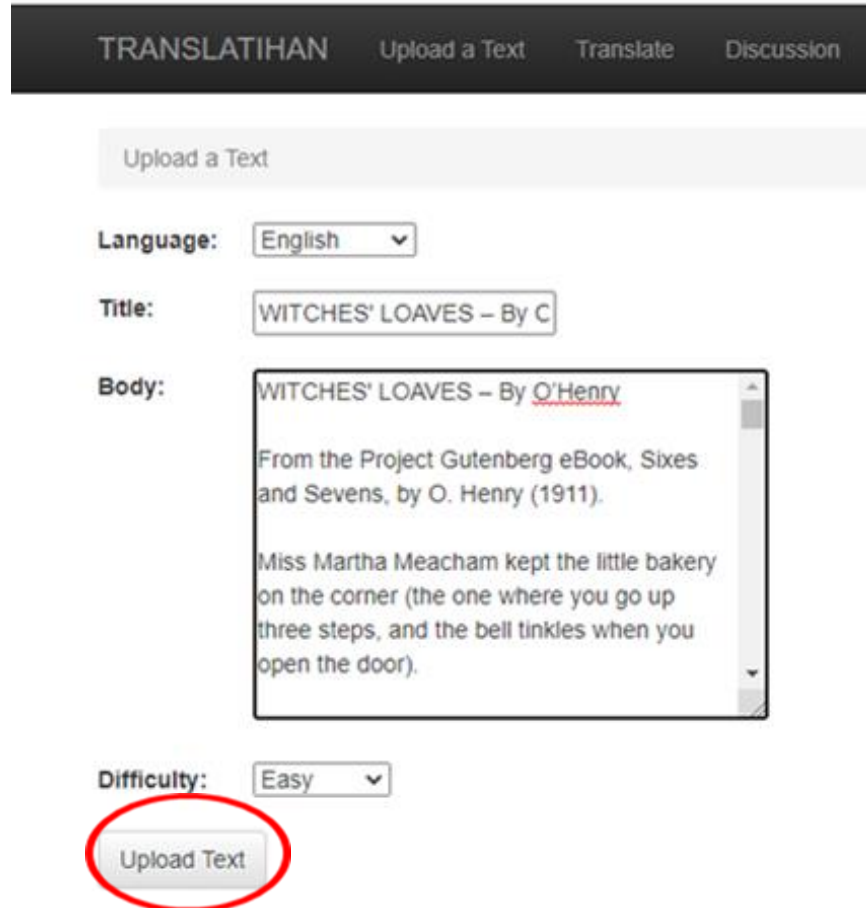


The image shows a web interface for uploading text. At the top, there is a dark navigation bar with the text 'TRANSLATIHAN' and three links: 'Upload a Text', 'Translate', and 'Discuss'. Below this is a light gray header with the text 'Upload a Text'. The main form area contains the following elements:

- Language:** A dropdown menu with a dashed line and a downward arrow.
- Title:** A text input field.
- Body:** A large, empty text area with a small cursor icon in the bottom right corner.
- Difficulty:** A dropdown menu with a dashed line and a downward arrow.
- Upload Text:** A button at the bottom of the form.

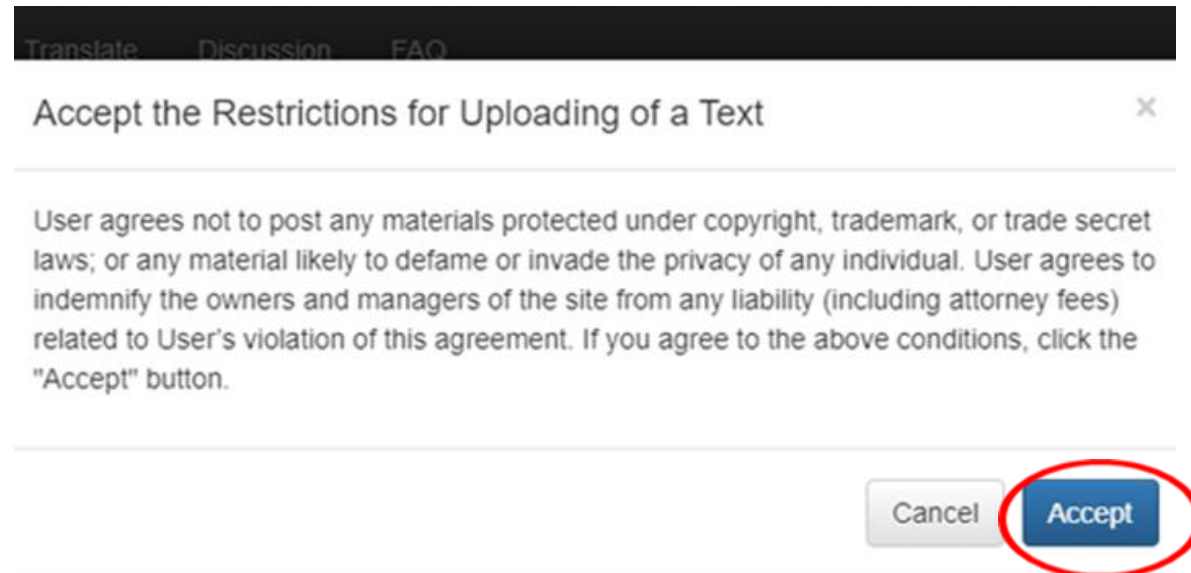
Exemplo: Witches Loaves de O'Henry (1911)

- Cliquea em 'Upload Text'



The screenshot shows the 'Upload a Text' form in the TRANSLATIHAN interface. The form includes a navigation bar with 'TRANSLATIHAN', 'Upload a Text', 'Translate', and 'Discussion'. Below the navigation bar, there is a header 'Upload a Text'. The form fields are: 'Language' set to 'English', 'Title' set to 'WITCHES' LOAVES - By C', and 'Body' containing the text: 'WITCHES' LOAVES - By O'Henry', 'From the Project Gutenberg eBook, Sixes and Sevens, by O. Henry (1911).', and 'Miss Martha Meacham kept the little bakery on the corner (the one where you go up three steps, and the bell tinkles when you open the door)'. The 'Difficulty' is set to 'Easy'. The 'Upload Text' button is circled in red.

'Accept' Aceite a declaração de isenção de direitos autorais



The screenshot shows a dialog box titled 'Accept the Restrictions for Uploading of a Text'. The dialog box contains the following text: 'User agrees not to post any materials protected under copyright, trademark, or trade secret laws; or any material likely to defame or invade the privacy of any individual. User agrees to indemnify the owners and managers of the site from any liability (including attorney fees) related to User's violation of this agreement. If you agree to the above conditions, click the "Accept" button.' At the bottom right of the dialog box, there are two buttons: 'Cancel' and 'Accept'. The 'Accept' button is circled in red.

Lista de textos

- Por idioma
- Em ordem cronológica, o mais recente em cima

Fin **WITCHES' LOAVES – By O'Henry (1911)** **Easy**
110 units, 100% Translated, 100% Upvoted, Last Activity 2 months, 3 weeks ago
Uploaded: 3 months ago by **markvanroode** ★

Stunning photographs show the people behind the national vaccination effort **Medium**
32 units, Uploaded: 3 months, 1 week ago by **Scharing7** ★

Fin **Bat Wing/Chapter XXXI** **Medium**
236 units, 100% Translated, 100% Upvoted, Last Activity 3 months ago
Uploaded: 3 months, 1 week ago by **gaelle044**

Fin **The Woman in White by Wilkie Collins - Second Epoch/Part 1 – Chapter 5** **Hard**
284 units, 100% Translated, 100% Upvoted, Last Activity 3 months, 1 week ago
Uploaded: 3 months, 2 weeks ago by **francevix** ★

Speech - Ending the use of sexual violence in conflict **Hard**
27 units, 85% Translated, 77% Upvoted, Last Activity 2 weeks, 6 days ago
Uploaded: 3 months, 2 weeks ago by **Scharing7** ★

Duke of Edinburgh, Prince Philip, dies aged 99 **Medium**

Bienvenidos a Translatihan

Boas traduções

